Friedensvertrag
zwischen Deutschland, Österreich-Ungarn, Bulgarien und der Türkei einerseits
und Russland andererseits.

Da Deutschland, Österreich-Ungarn, Bulgarien und die Türkei einerseits und Russland andererseits übereingekommen sind, den Kriegszustand zu beenden und die Friedensverhandlungen möglichst rasch zum Ziele zu führen, wurden zu Bevollmächtigten ernannt

von der Kaiserlich Deutschen Regierung:

der Staatssekretär des Auswärtigen Amtes, Kaiserlicher Wirklicher Geheimer Rat Herr Richard von Kühlmann,

der Kaiserliche Gesandte und bevollmächtigte Minister, Herr Dr. von Rosenberg,

der Königlich Preußische Generalmajor Hoffmann, Chef des Generalstabes des Oberbefehlshabers Ost,

der Kapitän zur See Horn,

von der k.u.k. gemeinsamen österreichisch-ungarischen Regierung:

der Minister des Kais. und Kön. Hauses und des Äußern, Seiner k.u.k. Apostolischen Majestät Geheimer Rat, Ottokar Graf Czernin von und zu Chudenitz,

der außerordentliche und bevollmächtigte Botschafter, Seiner k.u.k. Apostolischen Majestät Geheimer Rat, Herr Kajetan Mérey von Kapos-Mére,

der General der Infanterie, Seiner k.u.k. Apostolischen Majestät Geheimer Rat, Herr Maximilian Csicserics von Baczany,

Békeszerződés
Németország, Ausztria - Magyarország, Bulgária és Törökország között egyfelől és Oroszország között másfelől.

Miután Németország, Ausztria - Magyarország, Bulgária és Törökország egyfelől és Oroszország másfelől megegyeztek abban, hogy a háborús állapotnak véget vetnek és a béketárgyalásokat lehető gyorsan czéljukhoz juttatják, meghatalmazottakul kineveztettek:

a német császári kormány részéről:

ns. Kühlmann Richárd dr, államtitkár a külügyi hivatalban, császári valóságos titkos tanácsos,

ns. dr. Rosenberg dr, császári követ és meghatalmazott minister,

Hoffmann porosz kir. vezérőrnagy, a keleti főparancsnok vezérkari főnöke,

Horn, tengerészeti kapitány,

a cs. és kir. osztrák - magyar közös kormány részéről:

chudenitzi gróf Czernin Ottokár, a cs. és kir. Ház és a külügyek ministere, Ő cs. és apostoli kir. Felségének belső titkos tanácsosa,

kapos-mérei Mérey Kajetán úr, rendkivüli és meghatalmazott nagykövet, Ő cs. és apostoli kir. Felségének belső titkos tanácsosa,

baczányi Csicserics Miksa úr, gyalogsági tábornok, Ő cs. és apostoli kir. Felségének belső titkos tanácsosa,

a bulgár királyi kormány részéről:

Toscheff Andrea, kir. rendkivüli követ és meghatalmazott minister Wienben,

Gantschew Péter, vezérkari ezredes, bulgár kir. katonai meghatalmazott Ő Felségénél a német Császárnál, Ő Felsége a bulgárok királyának szárnysegéde,

Мирен Договоръ
между
Германия, Австро-Унгария, България и Турция от една страна и Русия от друга.

Понеже Германия, Австро-Унгария, България и Турция от една страна и Русия от друга се съгласиха да прекратятъ военното положение и да приближатъ по възможность скоро мирнитѣ прѣговори, бидоха назначени за пълномощници

отъ страна на Императорското Германско Правителство:

Държавния Секретаръ на Вѣнкашнитѣ Работи, Императорски Дѣйствителенъ Таенъ Съвѣтникъ, Господинъ Рихардъ фонъ Кюлманъ,

Императорския Пратеникъ и Пълномощенъ Министръ, Господинъ Д-ръ фонъ Розенбергъ,

Краленския Прусски Генералъ Майоръ Хофманъ, Началникъ на Генералния Щабъ на Главнокомандующия на Източния фронтъ,

Капитанъ I ранга Хорнъ,

بر طرفده ألمانيا دولتى ، آلمانيا ، اوتريا - مجارستان وبلغارستان دولتلرى ويك طرفده روسيه بينلرنده منعقد معاهده صلحيه :

بر طرفده ألمانيا دولتى ، آلمانيا ، اوتريا مجارستان وبلغارستان دولتلرى ويك طرفده روسيه دولتى حال حربه بر نهايت ويرمك وبو مذاكرات صلحيه يى سرعت ملحوظه ايله مدققانه ايرمك قصدنه قرار ويرلمش بولنديغندن :

عثمانلى دولتى طرفنده :

صدر اعظم ، مجلس اعيان اعضاسندن وزان حقى پاشا جنابلرينه سفير كبير ايرتلو دولتلو ابراهيم حقى پاشا حضرتلرى ،

يا ورانه حقى پاشا جنابلرى وهشتلو آلمان امپراطورى حضرتلرى نزدنده رخصتلى عسكرى برنجى فريق عطوفتلو زكى پاشا حضرتلرى ؛

آلمان دولتى امپراطوريسى طرفنده :

امور خارجه ناظرى وبالخصوص شاهانه خاص موسيو ريخارد فون كولمان حضرتلرى ، دولت امپراطورى رخصتلى وسيعلى موسيو فون روزنبرغ ،

شرف اردوسى باسه قوماندانلغى ارکانى حربه رئيسى پروسيا دولتى قرالى طرفندن جنرال هوفمان ،

بحريه ميرالى بندن موسيو هورن ؛

اوتريا - مجارستان دولتى امپراطوريسى وقرالى طرفنده :

سراى امپراطورى وقرالى وامور خارجه ناظرى وهشتلو امپراطور وقرال حضرتلرينك شاهانه خاصى قونت اوتوقار چينه فون

Мирный Договоръ
между
Германіей, Австро-Венгріей, Болгаріей и Турціей съ одной стороны и Россіей съ другой.

Такъ какъ Германія, Австро-Венгрія, Болгарія и Турція съ одной стороны и Россія съ другой согласились прекратить состояніе войны и возможно скорѣе разрѣшить мирныя переговоры, то были назначены полномочными представителями:

Отъ Имперскаго Германскаго Правительства:

Статсъ-секретарь по иностраннымъ Дѣламъ, Императорскій Дѣйствительный тайный совѣтникъ Господинъ фонъ Кюльманъ,

Императорскій посланникъ и полномочный министръ Докторъ фонъ Розенбергъ,

Королевства Прусскаго генералъ-маіоръ Господинъ начальникъ генеральнаго штаба Верховнаго Главнокомандующаго на Восточномъ фронтѣ съ правомъ сношенія съ Императоромъ Горнъ,

отъ Императорскаго и Королевскаго объединеннаго Австро-Венгерскаго правительства:

Министръ Императорскаго и Королевскаго Дома и иностранныхъ Дѣлъ, Его Императорскаго и Королевскаго Апостолическаго Величества тайный совѣтникъ Графъ Чернинъ фонъ и цу Худеницъ,

Чрезвычайный полномочный посолъ Его Императорскаго и Королевскаго Апостолическаго Величества тайный совѣтникъ Кайетанъ Мерей фонъ Капосъ-Мере,

Генералъ-отъ-инфантеріи Его Императорскаго и Королевскаго Апостолическаго Величества